

Eine Stadt feiert ihren Schöpfer

Ausstellung zum 300. Todestag Vaubans in Saarlouis. Seite 10



„Free your mind - Think different - Be different“

Dem Serge Tonnar s'ain Kamédistéck „Superstar“ beim 16. Stengeforter Theaterfestival. Sait 11



Aus den Archiven der Natur

J.H. Reichhoff: „Eine kurze Naturgeschichte des letzten Jahrtausends“. Seite 10

Carnet culturel

CEPA Summerakademie: Liesunge fir Kanner

Luxembourg. Am Kader vun der Summerakademie ginn och d'Joer erëm Liesunge fir Kanner organiséiert. All Kanner an Intressente si wëllkomm. D'Joer sinn zwou d'ar Liesungen. Déi éischt ass haut, den 26. Juli mam Josiane Kartheiser, dat viru kuerzem an den Editions Le Phare s'ain éischt. Kannerbuch mam Titel: „De Maxi an de Geschichtenzieler“ erausginn huet. Déi zweet ass en D'eschdeg, den 31., mam Josy Braun, dee schon eng Abberzuel vu Kanner- a Jugendbicher geschriwwen huet, énnere anere „De Charly mat de groussen Oteren“ an den Editions Phi. Bédé Liesunge sinn tëscht 17 and 18 Auer am Zelt vun der Summerakademie, am Haff vun der Handwierkerschoul. Den Entree ass gratis an all Mënsch ass häerzlech invitéiert. Méi Informatiounen www.cepa.lu.

Schubertiade: Liederabend «Amours lointains»

Baschleiden. Am Samstag, dem 28. Juli geben Arthur Stammel (Bartol) und Marc Bettendorff (Klavier) ein Konzert im Rahmen der Schubertiade in Baschleiden in der Kirche um 20 Uhr. Auf dem Programm stehen Werke von Beethoven („An die ferne Geliebte“), Schubert („Die Heinrich Heine Lieder“ aus „Schwanengesang“), Fauré („L'horizon chimérique“), Brahms („Vier ernste Gesänge“), Mahler („Lieder eines fahrenden Gesellen“) und Ravel („Cinq mélodies populaires grecques“). Weitere Informationen unter www.schubertiade.org.

Concert de Geoffrey Oryema à Neumünster

Luxembourg. Dans le cadre du festival de musique «OMNI», Geoffrey Oryema, le musicien d'origine ougandaise, donnera un concert ce samedi à 21 heures à l'Abbaye de Neumünster. Oryema est connu pour la musique du film «Un Indien dans la Ville» et pour son album «Beat the Border». Il a aussi participé à de nombreux concerts de soutien, dont «The Rain Forest Foundation» et «Live 8». Plus d'informations sur www.ccrn.lu.

Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné

Grevenmacher. Le Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné présente un grand choix et illustre les techniques de la fabrication de cartes à jouer. Ce dimanche 29 juillet, le public pourra assister à des visites guidées. L'entrée est gratuite. Les visites débiteront à 14.15 et à 16 heures. Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 14 heures à 18 heures pendant toute l'année.

Abbaye de Neumünster

La culture lusophone à l'honneur

«Aux portes du Monde», une exposition d'art contemporain portugais

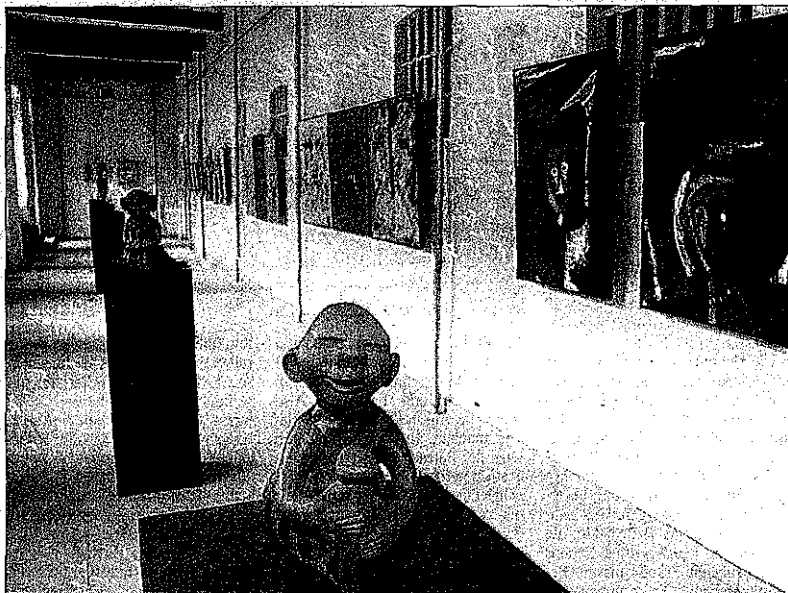
PAR NATHALIE BECKER

Afin de célébrer la présidence portugaise du Conseil de l'Union européenne, la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg, la Fondation Pro Justitiae (Porto) et le CCRN invitent à découvrir «Aux portes du Monde», une exposition interdisciplinaire et itinérante, inaugurée à Evora en novembre 2005, déjà présentée à Maputo au Mozambique en juin 2006 et consacrée à des artistes contemporains portugais ou originaires des pays lusophones.

Ainsi, des peintres, des sculpteurs, des photographes et des vidéastes venus du Brésil, de Guinée-Bissau, du Cap-Vert, d'Angola, du Mozambique, de Sao Tomé-et-Principe et du Timor Oriental rivalisent de talent et expriment leur vision du monde actuel, de la place de l'homme et de la femme dans la société, du spectre du colonialisme.

L'exposition «Aux portes du Monde» est aussi une invitation au voyage teintée de la réminiscence des grandes découvertes maritimes du Portugal au XV^{ème} et XVI^{ème} siècles. Tout Lisbonne qui se respecte est déjà au moins une fois dans sa vie monté dans la tour de Belem afin d'admirer les méandres de l'estuaire du Tage et de rêver aux grandes voies de navigation ouvertes par Vasco de Gama, Cabral et d'autres découvreurs. La Lusitanie a toujours regardé au-delà de l'Océan, a essayé sa langue et sa culture dans le vaste monde, de l'Amérique du Sud au Japon.

Cette domination du Portugal sur les mers est évoquée de façon très ludique et ironique dans l'installation intitulée «La redécouverte du Brésil» de Nelson Leir-



Une façon ludique et ironique d'évoquer la domination maritime lusophone.

(PHOTO: PHILIPPE MANDERSCHREID)

ner, chef de file et cofondateur du groupe brésilien d'avant-garde des années 70 «Grupo Rex», qui avec d'élégantes caravelles en canettes de soda d'une marque universellement connue nous fait assister à la conquête du Brésil. Ainsi, Histoire et globalisation économique sont piquées au vif.

La marque des calamités

Titos Mabota, originaire du Mozambique est quant à lui un artiste dont le travail, empreint d'un sens critique social, parle de son pays. Son installation représente un véhicule des Nations Unies réalisé en matériaux de récupération,

orné de photographies et d'éléments divers rappelant la prégnance de conflits armés, des instabilités civiles aux frontières du Mozambique, des troubles locaux subsistant encore de façon sporadique suite à la longue guerre civile, des difficultés environnementales avec leur lot de populations déplacées suites à de graves inondations et des périodes d'intense sécheresse et également du VIH, grand fléau contemporain. Oeuvre forte par excellence.

La production du brésilien Cunha est aussi remarquable par sa composition en cellule et son vocabulaire graphique et hiérogly-

phique, lequel n'est pas sans rappeler les oeuvres du grand peintre uruguayen Torres Garcia.

Retenons aussi les sculptures d'ou s'exhalent les souvenirs de l'art primitif africain du Mozambicain Gonçalo Mabunda réalisés à partir de rebuts d'armes de guerre.

Enfin, précisons que le curateur de l'exposition n'est autre que Marco Godinho, jeune artiste luxembourgeois d'origine portugaise, à la carrière prometteuse et de plus en plus actif sur la scène artistique locale et internationale.

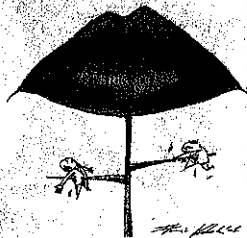
Jusqu'au 31 août au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg/Grund.

„World Press Cartoon 2007“

Wort-Karikaturist Florin Balaban mit drei Zeichnungen vertreten

„World Press Cartoon“ ist ein internationaler Wettbewerb, der die besten Karikaturen der Weltpresse auszeichnet. Dieses Jahr wurden die 2006 erschienenen Zeichnungen in den drei Hauptkategorien bewertet: Karikaturen, humoristische und Pressezeichnungen. Die Jury besteht aus vier Cartoonisten und einem Journalisten.

Zum dritten Mal hintereinander war das portugiesische Sintra Schauplatz des Wettbewerbs. In dieser kulturellen Stadt wurden die besten Werke ausgestellt und die Gewinner der drei Kategorien gekürt. Der mit 20 000 Euro dotierte „Grand Prix“ ging an den



„Ségolène Royal“.

Schweden Riber Hansson für seine Putin-Karikatur. In den Kategorien Pressezeichnungen und humoristische

Zeichnungen gewannen jeweils Christina Sampaio aus Portugal und Tommy Thomdean aus Indonesien den ersten Preis.

Seit kurzem ist der Katalog des „World Press Cartoon - Sintra 2007“ erhältlich. Die besten Karikaturen, die vergangenes Jahr veröffentlicht wurden, sind hier in einem Band zusammengefasst. Die Artisten kommen aus allen Teilen der Welt. Nur eines haben sie gemeinsam: ihre Zeichnungen greifen aktuelle Themen auf und regen zum Nachdenken und Hinterfragen an. Fragen zur illegalen Immigration in der EU, zur Berechtigung des Irak-Krieges und zur Autorität

des Papstes werden so aufgeworfen. In diesem Bildband so wie in der Ausgabe 2006 findet man Karikaturen von Florin Balaban die im „Wort“ veröffentlicht wurden.

Der rumänische Karikaturist ist hierzulande bekannt für seine Bildkunst, die für Humor, doch auch für scharfe Kritik steht. Nicht weniger als drei seiner karikaturalen Zeichnungen sind im Katalog erschienen. Mit „Ségolène Royal“, „Castro“ und „Doping“ macht Balaban aufmerksam auf sozialpolitische Probleme und versteht es mit überzeichneter Darstellung Hintergründe und Zusammenhänge kurz und prägnant aufzuzeigen. (dt)